



Fürth District Court [Amtsgericht Fürth]

File reference: 461 Js 74456/13

In the criminal proceedings against

Hopfengärtner, Simon Christian,

born 29.11.1976 in Nürnberg, née Hopfengärtner, citizenship: German, marital status: married, profession: most recently alternative practitioner/naturopath, whereabouts currently unknown

in relation to grievous bodily harm

the Fürth District Court through Judge at the District Court Engelhardt on 27.11.2014 issues the following

Arrest Warrant

Pre-trial detention is ordered for the Accused Simon Christian Hopfengärtner.

As per penalty order issued by the Nürnberg Public Prosecutors on 03.02.2014, the following charges have been laid so far:

1. On 20.09.2013 at around 12.30 pm the Accused injured Axel Schmidt, at the location Waldstraße in Fürth, by driving his car, an Opel Zafira, official number plate FÜ-EN 917, at a very low speed against his shins. The Aggrieved Schmidt at that time was located right in front of the vehicle driven by the Accused; the Aggrieved came to fall as a consequence of the impact, as the Accused must have foreseen and must have at least been willing to accept, and suffered pain. The request for prosecution was filed in due form and time. Due to the special public interest in the persecution, the Public Prosecutor deems an intervention ex officio necessary.
2. After the fall, the Aggrieved got up and again stood in front of the vehicle operated by the Accused. To be able to continue his journey, the Accused attempted, under a renewed resolution to commit an offence and with gross disregard of the required care needed when navigating traffic, to drive in wide berth around the Aggrieved. In doing so, the Accused misjudged the distance between his vehicle and the

This is to certify, so that the above translation corresponds with the attached

Natalie Sosche
12 / 01 / 2017

TransNational
Translation | Interpreting | Design | Language Services





that he touched the Aggrieved with the right front of the vehicle and the Aggrieved fell to the ground again The Aggrieved hit the ground with his back and back of the head and as a consequence of the fall suffered bruising to the hip and lumbar region. This was foreseeable and avoidable by the Accused.

- 3. After the renewed fall of the Aggrieved Mr Schmidt, the Accused left the scene of the accident without allowing for the required determinations to be made, although he had noticed and detected the accident, respectively expected that not entirely insignificant damage had occurred to the other party.

The Accused is, therefore, charged with, through an independent act, having physically abused a person or damaged their health (Case 1) and through a further independent act having through negligence caused bodily harm to a third party (Case 2) and through a further independent act having, as a party involved in an accident, after a traffic accident left the scene of the accident, before allowing, for the benefit of the other parties involved in the accident and the Aggrieved, for his personal details, the make of his car and the nature of his involvement in the accident, to be confirmed through his presence at the scene of the accident (Case 3),

punishable as bodily harm as well as bodily injury through negligence and illegally leaving the scene of an accident pursuant to Sections 142 I No. 1, 223 I, 229, 230 I, 53 German Criminal Code.

The applied for penalty order has not been issued by the Fürth District Court yet, because in regard to Case 1 a legal basis for grievous bodily harm pursuant to Section 224 I No. 2 German Criminal Code may be given, by reason of the vehicle having been used as a dangerous tool. Further to this, after further judicial investigation suspicion has arisen in Case 2 that the Accused, again acting with intent, brought the Aggrieved to fall using his vehicle, consequently again raising the suspicion of the offense of grievous bodily harm pursuant to Section 224 I No. 2 German Criminal Code and that causing the fall was not accidental as in the alleged evasive manoeuvre with the vehicle, but rather to free the way for the vehicle to get away.

The alleged fact is embedded in the framework of a family law matter. The involved party Mr Schmidt, and the wife of the Accused have a common daughter, Clara, for whom a legal visitation rights regulation was in place. On that day, the 20.09.2003, the wife of the

This is to certify that the above translation corresponds with the attached

Nathalie Sauche
.....
12 / 01 / 2017



TransNational
Translation | Interpreting | Design | Language Services



461 18 74456/13

- Page 3 -

did not see fit to adhere to the legally struck regulation, or rather saw fit to attempt to organise the handover of the child on her terms at a different location later in the day. In any case, she sought to foil the handover of the child at the end of the school day to Mr Schmidt, who was willing for the visit to go ahead, by fleeing the school with the child in the full knowledge of Mr Schmidt's presence, stepping into the vehicle driven by the Accused and trying to leave the scene together with the child. The involved party, Mr. Schmidt, on his part, tried to force the handover of the child after school at the school by stepping in the way of the vehicle operated by the Accused, to in this way enforce the release or handover of the child to him, outside of the legal way of enforcement, which then led to the detailed alleged facts in an escalation of the conflict.

The urgent suspicion arises from the interviews of impartial witnesses, who reconstructed the events in the presence of an independent expert in situ, and the corresponding expert evaluation. The statement of a further witness to the events, Lisa Hopfengärtner, however, as matters stand at the moment, raises doubts as to the applicability of Section 258 German Criminal Code.

There is reason for arrest pursuant to Section 112 II No. 1 Criminal Procedure Code, as the Accused in this Case has disappeared and evades the procedure being carried out, even if this behaviour is primarily aimed at keeping the whereabouts of the child Clara secret. After all, the dispute about the child has led to the Accused giving up his naturopath practice in Fürth and the Hopfengärtner family giving up their residence in Fürth moving Clara and the family abroad for several months, and now, upon their return to Germany, living in a location that is unknown, as Lisa Hopfengärtner in the meantime has told the investigating officer over the phone in this case, while simultaneously refusing to name their place of residence. This all happened in the knowledge that this matter is subject to a criminal investigation.

Meanwhile, the alleged place of residence, with Gehringer, named by the lawyer of the Aggrieved Mr Schmidt, representative of the joint plaintiff, was checked. At this address, however, live only Lisa Hopfengärtner's parents. This address does not apply to the Accused.

In light of the foregoing, from the time of capture, reason for arrest pursuant to Section 112 II No. 1 Criminal Procedure Code applies. The Accused has already demonstrated that the above translation

No. This is to certify
that the above translation
corresponds with the attached

Nathalie Souche

12 / 01 / 2017

TransNational
Translation | Interpreting | Design | Language Services





...ing, in the pursuit of personal interests, even if those essentially relate to his wife, to
make significant personal sacrifices. If set free prior to the completion of these proceedings,
Further

This is to certify
that the above translation
corresponds with the attached

Nathalie Souche

.....
12 / 01 / 2017
.....



TransNational
Translation | Interpreting | Design | Language Services



261 Js 74456/13

- Page 4 -

such behaviour driven by a similarly irrational pattern can be expected. A suspending of this arrest warrant on the condition of a registration upon establishing the place of residence through the nearest District Court Judge is thus opposed.

The Accused, upon publication of the arrest warrant, is to be moved to Nürnberg Prison as the responsible detention centre, when appropriate. Following that, he should be brought in front of the competent judge.

The threshold in the proceedings at hand, irrespective of which version the crime applies, which also includes attempted grievous duress on the part of Mr Schmidt, for proceeding this way is met in any case, from the perspective of proportionality.

[Signed]

Engelhardt

Judge at the District Court

This is to certify
that the above translation
corresponds with the attached

Nathalie Söusche
.....
12 / 01 / 2017
.....



Amtsgericht Fürth

Az.: 461 Cs 703 Js 74456/13



In dem Strafverfahren gegen

Hopfengärtner, Simon Christian,

geb. 29.11.1976 in Nürnberg, geborener Hopfengärtner, Staatsangehörigkeit: deutsch, Familienstand: verheiratet, Beruf: zuletzt Heilpraktiker, derzeit unbekanntes Aufenthalts

wegen gefährlicher Körperverletzung

erlässt das Amtsgericht Fürth durch den Richter am Amtsgericht Engelhardt am 27.11.2014 folgenden

Haftbefehl

Gegen den Angeschuldigten Simon Christian Hopfengärtner wird die Untersuchungshaft angeordnet.

Dem Angeschuldigten liegt gemäß Strafbefehlsantrag der Staatsanwaltschaft Nürnberg vom 03.02.2014 bislang zur Last:

1. Am 20.09.2013 gegen 12:30 Uhr verletzte der Angeschuldigte in der Waldstraße in Fürth den Axel Schmidt, indem er mit dem PKW Opel Zafira, amtliches Kennzeichen FÜ-EN 917, mit sehr langsamer Geschwindigkeit gegen seine Schienbeine fuhr. Der Geschädigte Schmidt befand sich zu diesem Zeitpunkt unmittelbar vor dem vom Angeschuldigten geführten Fahrzeug, er kam infolge des Anstoßes, wie der Angeschuldigte vorhersah und zumindest billigend in Kauf nahm, zu Sturz und erlitt Schmerzen. Strafantrag wurde form- und fristgerecht gestellt. Die Staatsanwaltschaft hält wegen des besonderen öffentlichen Interesses an der Strafverfolgung ein Einschreiten von Amts wegen für geboten.
2. Nach dem Sturz stand der Geschädigte auf und stellte sich erneut vor das vom Angeschuldigten geführte Fahrzeug. Um die Fahrt fortsetzen zu können, versuchte der Angeschuldigte aufgrund eines neuen Tatenschlusses unter grober Außerachtlassung der im Verkehr erforderlichen Sorgfalt in einem Bogen um den Geschädigten herum zu fahren. Dabei schätzte der Angeschuldigte den Abstand zwischen seinem Fahrzeug und dem Ge-



schädigten falsch ein, so dass er den Geschädigten mit der rechten Fahrzeugfront touchierte und dieser erneut zu Boden ging. Der Geschädigte kam mit dem Rücken und Hinterkopf auf dem Boden auf und erlitt in Folge des Sturzes eine Hüft- und LWS-Prellung. Dies war für den Angeschuldigten vorhersehbar und vermeidbar.

3. Nach dem erneuten Sturz des Geschädigten Schmidt verließ der Angeschuldigte die Unfallstelle, ohne die erforderlichen Feststellungen zu ermöglichen, obwohl er den Unfall bemerkte und erkannte, bzw. damit rechnete, dass ein nicht völlig unbedeutender Fremdschaden entstanden war.

Der Angeschuldigte wird daher beschuldigt, durch eine selbständige Handlung eine andere Person körperlich misshandelt oder an der Gesundheit geschädigt zu haben (Fall 1) und durch eine weitere selbständige Handlung durch Fahrlässigkeit die Körperverletzung einer anderen Person verursacht zu haben (Fall 2) und durch eine weitere selbständige Handlung sich als Unfallbeteiligter nach einem Unfall im Straßenverkehr vom Unfallort entfernt zu haben, bevor er zu Gunsten der anderen Unfallbeteiligten und der Geschädigten die Feststellung seiner Person, seines Fahrzeuges und der Art seiner Beteiligung, durch seine Anwesenheiten durch die Angabe, dass er an dem Unfall beteiligt war, ermöglicht hatte (Fall 3),

strafbar als Körperverletzung und fahrlässige Körperverletzung und unerlaubtes Entfernen vom Unfallort gemäß §§ 142 I Nr. 1, 223 I, 229, 230 I, 53 StGB.

Der beantragte Strafbefehl wurde vom Amtsgericht Fürth bislang nicht erlassen, weil zu Fall 1 rechtlich gefährliche Körperverletzung nach § 224 I Nr. 2 StGB in Betracht kommt, indem das Kraftfahrzeug als gefährliches Werkzeug eingesetzt wurde. Darüber hinaus ergibt sich aus gerichtlich veranlassten Nachermittlungen zu Fall 2 der Verdacht, dass der Angeschuldigte erneut vorsätzlich handelnd mit dem Kraftfahrzeug den Geschädigten zu Sturz brachte, mithin erneut Verdacht der gefährlichen Körperverletzung nach § 224 I Nr. 2 StGB und die Herbeiführung des Sturzes nicht versehentlich im Rahmen einer in den Raum gestellten Ausweichbewegung mit dem Kraftfahrzeug geschah, vielmehr deshalb, um sich so den Weg frei zu machen für die Weiterfahrt.

Der vorgeworfene Sachverhalt ist eingebettet in ein familienrechtlich geprägtes Rahmengeschehen. Der Beteiligte Schmidt und die Ehefrau des Angeschuldigten, Lisa Hopfengärtner, haben ein gemeinsames Kind, Clara, für welches eine gerichtliche Besuchsregelung bestand. An jenem 20.09.2013 meinte die Ehefrau des Angeschuldigten sich nicht an die gerichtliche Besuchsregelung halten zu müssen bzw. die Übergabe des Kindes nach eigenen Vorstellungen später am



Tag und anderswo organisieren zu können. Sie trachtete jedenfalls danach, die Übergabe des Kindes nach Schulschluss an den besuchswilligen Schmidt zu vereiteln, indem sie mit dem Kind im Wissen um die Anwesenheit des Schmidt aus der Schüle flüchtete, sich in das vom Angeschuldigten geführte Kraftfahrzeug begab und samt Kind diesen Ort des Geschehens verlassen wollte. Der Beteiligte Schmidt seinerseits trachtete danach, die Übergabe des Kindes nach der Schule an der Schule zu erzwingen und stellte sich dem vom Angeschuldigten geführten Kraftfahrzeug in den Weg, um so die Herausgabe bzw. Übergabe des Kindes an ihn, vorbei am rechtlich gegebenen Weg der Zwangsvollstreckung zu erzwingen, was dann zu der mit dem vorgeworfenen Sachverhalt skizzierten strafrechtlichen Zuspitzung des Konfliktes führte.

Der dringende Tatverdacht ergibt sich aus den Vernehmungen unbeteiligter Zeugen, die im Beisein eines Sachverständigen vor Ort die Situation nachstellten und der zugehörigen gutachtlichen Äußerung dazu. Die Äußerung der weiteren Tatzeugin, Lisa Hopfengärtner, weckt in Ansehung der Aktenlage hingegen Bedenken in Richtung des § 258 StGB.

Es besteht der Haftgrund des § 112 II Nr. 1 StPO, da der Angeschuldigte im hiesigen Verfahren untergetaucht ist und sich der Verfahrensdurchführung entzieht, auch wenn es ihm mit seinem Verhalten primär um Geheimhaltung der Wohnung des Kindes Clara gehen sollte. Immerhin hat der Streit wegen des Kindes dazu geführt, dass der Angeschuldigte seine Heilpraktikerpraxis in Fürth und die Familie Hopfengärtner den Wohnsitz in Fürth aufgab und sich mit Clara und Familie für mehrere Monate ins Ausland absetzte, nun nach Rückkehr nach Deutschland an einem nicht bekannten Ort lebt, wie Lisa Hopfengärtner dem im vorliegenden Verfahren ermittelnden Polizeibeamten Taeye mittlerweile telefonisch mitteilte verbunden mit der Weigerung den Wohnsitz zu nennen. Dies alles geschah in dem Wissen, dass in der vorliegenden Sache strafrechtliche Ermittlungen laufen.

Der unterdessen vom Anwalt des Geschädigten Schmidt, Nebenklägervertreter, mitgeteilte Wohnsitz bei Gehringer wurde überprüft. Dort wohnen lediglich die Eltern der Lisa Hopfengärtner. Bezogen auf den Angeschuldigten trifft diese Adresse nicht zu.

Nach alledem besteht ab Ergreifung der Haftgrund des § 112 II Nr. 2 StPO. Der Angeschuldigte hat mit dem skizzierten Verhalten bereits gezeigt, dass er bereit ist, in Verfolgung privater Interessen, auch wenn sie maßgeblich seine Ehefrau betreffen, beträchtliche persönliche Opfer auf sich zu nehmen. Auf freien Fuß gesetzt vor Abschluss dieses Verfahrens müsste mit weiteren Taten, von einem irrational geprägten Hintergrund gesteuertem Verhalten gerechnet werden. Einer Außervollzugssetzung des Haftbefehles gegen Meldeaufgabe nach Wohnsitzüberprüfung



den nächsten Richter eines Amtsgerichtes wird daher entgegen getreten.

Der Angeschuldigte ist nach Haftbefehlseröffnung gegebenenfalls in die JVA Nürnberg als zuständiger Haftanstalt zu verschubben. Anschließend mag dann Vorführung beim zuständigen Richter erfolgen.

Die Straferwartung im vorliegenden Verfahren, ganz gleich welche Variante des Tatgeschehens zutreffen mag und auch versuchte Nötigung seitens Schmidt unterstellt, trägt diesen Verfahrensgang unter dem Blickwinkel der Verhältnismäßigkeit und vor dem Hintergrund des bisherigen Verfahrensganges allemal.

Engelhardt
Richter am Amtsgericht

